



French Lines

**Association pour la mise en valeur du patrimoine
des compagnies maritimes françaises**

Bulletin N°34

Juin / Juillet 2003

Editorial du Président

SOMMAIRE

- 2** - Histoire
- 4** - Hommage
- 6** - Vente
- 6** - Vie associative
- 8** - Espace maritime
- 7** - Acquisition
- 9** - Agenda

ISSN 1280-9861

Maquette :

Nicolas FLEURIGAND

Rédaction:

Pierre COMMENGE
Catherine DEHAIS
Katia DUMONTIER

Chères amies, Chers amis

L'été 2003 sera un moment privilégié pour faire connaître au public la richesse de nos archives et de nos collections, et développer nos partenariats.

Avec le Pôle Image de Haute-Normandie, nous présentons à Rouen une exposition consacrée aux «Trésors de notre fonds photographique» ainsi qu'un programme de films lors de «l'Armada». En septembre, l'Espace maritime et portuaire des docks Vauban accueillera cette exposition et le cinéma l'Eden les mêmes films dans le cadre des «Fêtes de l'Estuaire» animées par le Pôle Image.

A cette occasion, les éditions DU CHÊNE publient «Voyages en mer, Paquebots et cargos», consacré à notre fonds photographique et écrit en commun par Aymeric Perroy de French Lines et Didier Mouchel du Pôle Image, commissaires de l'exposition.

La délégation de Bordeaux a organisé le 20 juin une présentation de films de nos collections dans un complexe cinéma.

Pour la troisième année, French Lines, invitée par la ville de la Ciotat, présente cet été une exposition consacrée à la «Vie à bord des paquebots» à la chapelle des Pénitents Bleus.

Enfin, dans le cadre de «Septembre en mer», en partenariat avec la Chambre d'Industrie et de Commerce de Marseille, une exposition construite à partir de témoignages d'anciens de la Compagnie de Navigation Mixte sera présentée dans les locaux de la CCI jusqu'en décembre.

Ces manifestations démontrent la vitalité de notre association, et sa volonté de travail en étroite liaison avec les acteurs régionaux oeuvrant pour le rayonnement de la culture maritime.

Un important travail sur les droits attachés aux films de nos collections a également été effectué permettant leur exploitation.

Enfin, notre l'assemblée générale qui s'est tenue le 18 juin à Paris a clairement montré combien nous avons besoin de la contribution, notamment pécunière, de chacun ! Sans votre aide nous ne pourrions pas en 2003, comme en 2002, équilibrer les comptes !

Nous comptons sur votre présence à ces manifestations et votre soutien à notre action, en particulier en renouvelant votre adhésion pour ceux qui ne l'ont pas encore fait et en proposant d'adhérer à tous ceux qui portent intérêt à l'histoire de notre marine marchande.

Eric GIUILY

HISTOIRE

La dernière carrière de l'ILE DE FRANCE

Vendu le 13 janvier 1959, environ 1.260.000 de dollars pour démolition à la firme japonaise OKADA GUMI, l'ILE DE FRANCE, rebaptisé FURANZU MARU, quitta Le Havre le 26 février 1959 dans la matinée, à 10 heures, devant une foule très nombreuse venue lui faire un dernier adieu. Salué par tous les navires présents au port, il gagna la rade. Après avoir aidé les marins japonais pour quelques mises au point, le petit effectif français embarqué pour participer à la manoeuvre, quitta le bord et l'ILE DE FRANCE. Avec un équipage réduit de 67 personnes, sous les ordres du commandant KOMAKI, il reprit sa route vers 15 heures, vers la haute mer, chaque tour d'hélice l'éloignant peu à peu de son port d'attache, pour toujours.

Il arriva à Port Saïd le 11 mars 1959 aux premières heures de la matinée et engaina le canal. Il appareilla de Suez le 12 mars à 12h30 pour Djibouti où il arriva le 17 mars. Il en repartit le 19 mars pour une dernière traversée de 22 jours et arriva à Osaka le 9 avril 1959 vers 8h après avoir parcouru au total 10 890 milles à la vitesse moyenne de 10/11 noeuds avec seulement 2 groupes de turbines et la moitié des chaudières allumées. Ce n'était pas le plus long voyage effectué par le navire puisqu'en 1942 (du 20 octobre au 24 novembre) il avait parcouru environ 13 800 milles allant de Durban à San Francisco, via l'Australie et Hawaii.

L'acheteur japonais, Monsieur Seiichi OKADA décida, avant d'entreprendre les travaux de démolition, d'organiser à bord une manifestation en l'honneur du navire. Elle eut lieu le 11 avril. La salle à manger des 1ères classes avait été aménagée pour un banquet auquel assista plus d'un millier de personnes. Un autel avait été dressé derrière



▲ Mr SEIICHI OKADA

l'ancienne table du Commandant afin qu'après les discours, un prêtre shintoïste célèbre une cérémonie en l'honneur de «l'âme» du navire.

Depuis plusieurs mois, un couple de producteurs de cinéma américains, Mr Andrew et Mrs Virginia STONE, spécialistes de films catastrophes, avaient imaginé un scénario se déroulant à bord d'un navire qui, après avoir été victime d'incendie, d'explosions, de voies d'eau, coulait en entraînant la mort de presque tous les passagers. Afin de réaliser ce film avec le maximum de réalisme, les STONE cherchaient un vrai navire. La Metro Goldwin Mayer, avec laquelle ils avaient un contrat, se refusant à en acheter un, le couple se mit en chasse pour trouver un paquebot qui pourrait leur convenir.

Ayant appris que l'ILE DE FRANCE se trouvait à Osaka pour y être démolie, ils demandèrent à la Metro Goldwin Mayer de le louer. Après beaucoup de résistance (le navire était en bon état et avait encore la presque totalité de son ameublement français) Mr OKADA finit par céder devant l'offre de location de 4000 dollars par jour. Un contrat fut signé qui autorisait les producteurs à réaliser, pour leurs effets spéciaux :

- l'ouverture, par explosions «contrôlées» d'un trou béant au dessus de la salle des machines,
- la destruction, encore par explosions, d'une partie des superstructures,
- la chute de la cheminée avant sur la passerelle,
- l'ouverture de voies d'eau à l'avant du navire pour le faire «piquer du nez».



▲ Discussions serrées entre M. Okada (à gauche) et les Stone (à droite) autour des plans de l'Ile de France pour déterminer les endroits où les explosions pourraient avoir lieu sans trop de dégâts alentour

Lorsque la Compagnie Générale Transatlantique apprit que son ancien navire allait servir de décor pour un film catastrophe, elle exigea que le nom ILE DE FRANCE, qui figurait encore

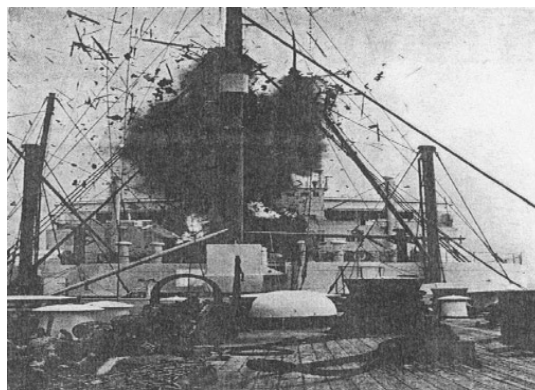


sur la coque mais aussi sur les canots de sauvetage, bouées couronnes, etc... soit retiré sous peine de poursuites. Le nom fut donc remplacé par celui d'OLYMPUS, ce qui ne fut pas du goût de l'armateur grec GOULANDRIS qui venait de mettre en service un paquebot neuf, l'OLYMPIA. Finalement les producteurs choisirent de nommer le navire CLARIDON.

Dès la signature du contrat, les travaux commencèrent pour transformer le navire en fonction de son nouveau rôle. Ils étaient contrôlés de près par les producteurs qui avaient installé leur quartier général dans la cabine de luxe «Versailles». La décoration de certains locaux fut changée et des plans furent étudiés pour déterminer les endroits où les explosions pourraient être pratiquées sans trop de dégâts pour la structure du navire. Mr OKADA suivait ces projets avec beaucoup d'attention.

En dehors des principales vedettes, tout le monde, ouvriers, figurants, techniciens de cinéma prenaient leurs repas à bord et les cuisines, d'où étaient sortis tant de menus raffinés, servaient maintenant à préparer hots dogs, hamburgers et autres spécialités américaines accompagnées de coca cola et jus de fruits.

Lorsque le CLARIDON fut prêt pour son nouveau rôle, il fut remorqué en rade à la demande des autorités maritimes japonaises, par mesure de précaution, pour le tournage des scènes d'explosions, d'incendie et de naufrage. Pour simuler le naufrage, une importante quantité d'eau fut introduite à l'avant afin que le navire s'apique en faisant sortir les hélices hors de l'eau. Un premier essai ne donna pas le résultat escompté. Une nouvelle quantité d'eau fut ajoutée le lendemain mais sans plus de succès. Toujours avec réalisme une explosion eut lieu dans la partie avant, un incendie fut déclenché dans un salon (menaçant de prendre de l'extension, il fallut rapidement utiliser les lances à incendie). Mr OKADA suivait de très près ces catastrophes en surveillant l'étendue des dégâts. La cheminée avant s'abattit sur la passerelle et, en final, une explosion dans la machine avec irruption, en quelques secondes, d'une importante masse d'eau.



▲ Explosion dans la partie avant du navire «non prévue au contrat»

S'inspirant sans doute d'un fait réel qui s'était produit à bord de l'ANDREA DORIA lors de son naufrage (une passagère était restée coincée dans sa cabine) les STONE décidèrent de reconstituer une scène identique. Une cabine fut construite dans la piscine, remplie d'eau ensuite. L'actrice Dorothy MALONE, la vedette, était cette passagère. La séquence due être recommencée plusieurs fois (en 4 jours).

Une anecdote: Dorothy MALONE était plongée dans l'eau froide jusqu'au menton et se trouvait prise sous un amas de débris que les sauveteurs, dans le film, devaient dégager. Coincée comme elle l'était, elle ne pouvait faire aucun geste et une maquilleuse devait intervenir souvent pour remettre à leur place ses faux cils qui glissaient.

A la fin du tournage, le CLARIDON ramené à quai, commencèrent alors d'après discussions entre Mr OKADA et les producteurs concernant le paiement des dégâts supplémentaires occasionnés, non prévus au contrat, que Mr OKADA avait soigneusement notés.

Le budget initial d'un million de dollars prévu par la Metro Goldwin Mayer fut largement dépassé pour atteindre près de 3 millions de dollars.

Le titre du film était «The last voyage». Il n'a pas eu, effectivement, une longue carrière.

La démolition de ce pauvre ILE DE FRANCE, devenu presque une épave, ne commença que fin juillet 1959.

Les reproductions de photos sont tirées d'un numéro du magazine américain «Life» de 1959.

Guy MERCIER



HOMMAGE

Albert BRENET

A l'occasion de l'anniversaire du célèbre artiste peintre Albert BRENET le 25 juin prochain, bien connu dans le monde maritime pour ses oeuvres et pour avoir reçu le titre de Peintre de la Marine, nous tenions à rendre hommage à l'artiste et à son travail.

Né à Harfleur le 25 juin 1903, Albert Brenet, s'est intéressé dès son plus jeune âge aux navires. Son père travaillait alors au Havre à l'atelier d'entretien et de réparation du port. Il hérite ainsi du goût de son père pour la Marine, et s'éprend des belles machines, des navires, de leurs silhouettes affinées et de l'Aventure qu'ils représentent.

Il part ensuite vivre à Paris où il fait ses études. Il est reçu aux Beaux-Arts où il apprend la peinture mais préfère alors la sculpture. Il travaille à cette époque en parallèle au Bureau de dessin chez Brandt, célèbre ferronnier d'art. Durant son service militaire effectué dans un régiment d'aviation en Allemagne en 1923, il esquisse ses premiers croquis d'avions sur ses carnets.

C'est en 1925 qu'il part peindre au Congo, grâce à une bourse coloniale qui lui a été remise par les Artistes français, avant d'embarquer au long-cours pour une durée de 7 mois sur le trois-mâts *Bonchamp*. Brenet réalise alors de nombreux dessins, études et croquis.

En 1934, son talent est remarqué par les dirigeants de *L'Illustration*. Albert Brenet commence à travailler pour eux à l'occasion du 14^{ème} Salon de l'Aéronautique en présentant des scènes et des images de transport aérien. Le 14 novembre 1936, il réalise pour la première fois la couverture de *L'Illustration* à l'occasion du numéro spécial sur l'aéronautique.

Très productif à cette époque, il réalise de nombreux reportages sur l'aviation, la Marine Marchande, la Marine Nationale, la vie politique...

Bien d'autres sujets variés encore, seront illustrés par Albert Brenet jusqu'en 1950 dans *L'Illustration* (qui prend le nom *France-Illustration* après la guerre): des scènes vivantes, colorées, bruyantes, comme la gare Saint Lazare enfumée par ses locomotives, ou bien encore des scènes émouvantes et pittoresques en rempliront les pages.

Il participe à toutes les cérémonies et défilés, rencontrant les plus puissants de ce monde. Attentif aux progrès de la science propre au XX^{ème} siècle, il rend compte de l'activité humaine.

En 1935, il pose sa candidature au titre de **Peintre de la Marine** et est officiellement nommé en 1936. Il devient cette même année **Peintre officiel de l'Air**. Son titre de Peintre de la Marine, accordé par le ministre de la Défense, lui offre des facilités pour accomplir des missions dans les ports et les arsenaux, et lui permet d'embarquer sur les bâtiments de la Marine Marchande Nationale.



▲ **Le quai Videcoq au Havre**
Collection Association Musée Maritime et Portuaire

En 1937 commence sa **carrière d'affichiste**. En effet, passionné depuis toujours par les animaux, il présente cette année un projet à l'occasion du «*Concours central hippique des reproducteurs*» lancé par le ministre de l'Agriculture. Son affiche est retenue et imprimée.

Il se présente alors un jour aux *Chargeurs Réunis*. Séduite, la compagnie va utiliser son art comme support de promo-

tion. A l'époque, la publicité ne recourant pas à la photographie pour les affiches, celles-ci étaient dessinées à la main.

D'autres compagnies célèbres suivront: *Compagnie Générale Transatlantique, Messageries Maritimes, Compagnie Sud Atlantique...* Selon les cas, cette époque, soit la compagnie faisait appel aux affichistes, soit l'affichiste s'intéressait à un navire, le dessinait et proposait son projet. Il n'y avait pas de contrat d'exclusivité avec un employeur donné.



Brenet va donc travailler pour la plupart des compagnies maritimes et aériennes des années 50, aussi bien françaises qu'étrangères, ainsi que pour la SNCF (1945), les musées, les expositions, les salons...

Ses affiches feront le tour du monde, inondant murs et revues, représentant toute une époque, un art de vivre, affirmant un style. Sa peinture est très caractéristique: le graphisme est à la fois rude et sensible, moderne, rendant les choses bien réelles, actuelles et vivantes, les cadrages sont originaux, le choix des sujets est divers, la jeunesse et l'optimisme sont omniprésents.

Dans son travail, il existe toujours une mise en situation avec des personnages en premier plan, la dimension humaine est très présente dans ses oeuvres. Il s'intéressait beaucoup aux marins: il a dessiné des hommes à la barre, des mécaniciens au travail, des matelots sur les voiliers. Dans ses croquis, il a toujours une vision de terrien, ce qui le distingue de nombreux peintres de marine.

Il n'y a pas de message dans sa peinture, il veut juste rendre compte du plaisir de la vie et du travail des hommes, sur mer ou en l'air. Brenet souhaite communiquer sa vision large, sûre et exacte du monde, il entend restituer l'ambiance qu'il a lui-même découverte.

En parallèle, il collabore à de nombreuses revues en tant qu'illustrateur, dont la revue *Neptunia*. En 1954, il est promu **Peintre titulaire de la Marine**, et en 1959, **Peintre des Armées**.

En 1960, il assiste au lancement de *France* en compagnie de son ami Marin Marie. Ils sont tous deux invités par la Transat pour immortaliser la scène.

En 1978, il cesse toute activité artistique. Ses oeuvres s'intègrent dans le courant classique de la peinture marine française, n'ayant manqué aucune étape essentielle dans le parcours de la mer: embarquement, voyages, fréquentation des marins, des ports et des navires de tous genres et de tous types.

Brenet a énormément voyagé, il s'est installé six mois au Japon, a peint à New-York, en Extrême-Orient, au Proche-Orient, et en Afrique du Nord mais aussi en Espagne et en Autriche. C'est grâce à tous ces voyages qu'il a franchi les étapes importantes pour son évolution artistique.



▲ **Lancement du paquebot France, le 11 mai 1960. Marin Marie et Albert Brenet dans la tribune officielle.**

Si l'oeuvre d'**Albert Brenet** vous intéresse, vous pouvez vous procurer le livre, **Albert Brenet, peintre Reporter**, réalisé par l'Association des Amis du Musée de la Marine et publié aux Editions Ouest-France (1991).

Vous pouvez également découvrir l'oeuvre du peintre au travers d'une exposition tenue à l'**Espace maritime et portuaire des docks Vauban**, quai Frissard, au Havre du **28 mai au 14 septembre 2003**.

Pour tous renseignements, vous pouvez contacter l'Espace maritime et portuaire au **02.35.24.51.00**.

VENTE

«Voyages en Mer Paquebots et cargos»

Trésors photographiques de French Lines

A travers 200 photographies de la collection French Lines, cet ouvrage retrace la saga des plus beaux paquebots et cargos du monde qui assurèrent pendant plus d'un siècle le trafic des passagers et des marchandises sur toutes les mers du globe.

Accompagnées d'anecdotes et de textes détaillés, toutes ces images nous font revivre la passionnante épopée de ces monuments flottants.

Cet ouvrage réalisé à l'occasion de «l'Armada» est publié aux éditions DU CHÊNE, et est disponible au prix de 37,50 €.

Le livre sera présenté à la librairie **La Galerne** au Havre le **13 novembre**.



L'OBJET DU MOIS

A l'occasion du centenaire d'**Albert Brenet** nous vous présentons un **éventail** créé pour les **100 ans de la Transat** (1855-1955) d'après une **aquarelle originale** du peintre.

L'éventail présente un dessin double face représentant différents bateaux de la Transat ainsi que les multiples destinations qu'ils desservaient (Corse, New York, Antilles, Afrique du Nord), tout cela sur une monture bois.

Vous pouvez vous procurer cet éventail à l'association au prix de 11 euros. Il vous suffit pour cela de formuler votre demande par écrit*. Pour tous renseignements, vous pouvez contacter Estelle Maignan au 02-35-24-19-13.

* (7, 62 euros sont à rajouter pour les frais de port et emballage).

VIE ASSOCIATIVE

Arrivées & départs

Virginie ALEXIS, de la délégation de Suresnes, a quitté l'association le 26 mai dernier.

Vous pourrez désormais contacter Jacques Joseph à Suresnes au **01.41.44.26.70** et par fax au **01.47.72.92.99**.

Dons

Pour les dons d'objets et de documents divers, l'Association French Lines remercie :

- Mr Guy CHAVAGNAT
- Mr et Mme DESPLAT
- Mr Jacques FLORIN
- Mme Micheline GUILLON
- Mr Yves LACOSTE
- Mme Geneviève PALLAI
- Commandant VANDEVELDE

Nous tenons également à remercier Mr Jean Claude MAUR qui a fait don des collections du *Journal de la Marine Marchande* de 1995 à 2002, en réponse à notre annonce parue dans le bulletin 33.

Conseil d'Administration Assemblée Générale

Le 18 juin 2003, le Conseil d'Administration s'est réuni pour préparer l'Assemblée Générale qui a eu lieu le 18 juin 2003 au siège social de la Société Interfimo à Paris.

Ainsi, lors de cette réunion, les administrateurs ont eu l'occasion d'examiner l'ensemble du dossier soumis à l'approbation de l'AG mais ce fut également l'occasion de faire un point sur les actions engagées depuis le début de cette année sur les différents fonds et dans les comptes 2002, sur le budget pour mener à bien l'ensemble de ces actions en 2003.

Le prochain Conseil d'Administration aura lieu à la fin de cette année, probablement le 12 décembre 2003.

A l'occasion de l'Assemblée Générale, Dominique Boudet a tenu une conférence sur le **Jules Charles Roux**.



QUOI DE NEUF DU CÔTÉ DE L'ESPACE MARITIME ET PORTUAIRE DES DOCKS VAUBAN ?

Chaque 1er mercredi du mois...

Afin de découvrir ou redécouvrir l'histoire maritime et portuaire du Havre depuis le milieu du XIX^{ème} siècle, les conférencières de French Lines vous invitent à suivre leurs visites conférences chaque 1^{er} mercredi du mois à 15h00 pour le prix d'une entrée.

Différents thèmes sont abordés tout au long de la visite :

- ★ Le Havre, premier port baleinier français
- ★ Le transport des passagers : de l'entrepont des émigrants aux palaces flottants
- ★ L'évolution de la Marine Marchande, du clipper au porte-conteneur
- ★ L'évolution historique du port et de la ville du Havre, de 1517 à nos jours
- ★ L'accueil du navire au port par des professionnels, les métiers et savoir-faire portuaires
- ★ Les techniques de la manutention portuaire, avec notamment l'apparition du conteneur
- ★ Le métier de docker, évolution de leur technique de travail et de leur statut bien particulier

Le musée maritime et portuaire trouve naturellement sa place dans ce lieu historique que sont les Magasins Généraux, encore appelés «docks», dans lesquels étaient entreposés autrefois les marchandises qui firent la splendeur du commerce havrais: café, coton, tabac, cacao, épices...

Pour l'année 2003, les visites du **mercredi à 15h00** sont prévues aux dates suivantes :

- 2 juillet
- 6 août
- 3 septembre
- 1 octobre
- 5 novembre
- 3 décembre

Pour de plus amples informations, veuillez contacter Catherine DEHAIS ou Katia DUMONTIER à l'Association French Lines au **02.35.24.19.13**.



L'atelier des vacances

Un nouvel atelier est proposé aux enfants à l'Espace maritime et portuaire durant les vacances scolaires. Ils auront l'occasion de découvrir et d'apprendre tout en s'amusant.

Ainsi, 4 ateliers leurs seront proposés par roulement au cours de ces semaines de vacances:

- le jeu des 7 familles des cétacés
- le voyage, où ils joueront eux-mêmes le rôle des passagers: émigrants et 1^{ère} classes
- les différents types de navires
- les marchandises transportées, ce qui leur permettra de mettre leurs cinq sens en éveil.

Ces ateliers se déroulent tous les mercredis matins pendant les vacances scolaires, de 9h30 à 12h00.

Ils sont accessibles aux petits matelots de 6 à 12 ans, sur réservation et dans la limite des places disponibles.

Vous ou votre petit moussaillon, pouvez réserver à l'Espace maritime et portuaire des docks Vauban au **02.35.24.51.00**. Toutes les modalités de réservation vous seront ainsi communiquées.



ACQUISITION

La maquette originale en plâtre du siège des Messageries Maritimes est arrivée au Havre :

« Si l'on oublie un instant qu'un paquebot est un outil de transport et qu'on le regarde avec des yeux neufs, on se sentira en face d'une manifestation importante de témérité, de discipline, d'harmonie, de beauté calme, nerveuse et forte. »

Un architecte sérieux qui regarde en architecte (créateur d'organismes) trouvera dans un paquebot la libération des servitudes séculaires maudites.»

Le Corbusier, *Vers une architecture*, 1923



A l'heure où les modernes, avec Le Corbusier, définissent une nouvelle architecture, libérée des références historiques pour les plans, les structures, les matériaux, les façades et la décoration ! A l'heure où Pierre Patout construit un immeuble en forme de paquebot Boulevard Victor à Paris ! A l'heure enfin, où l'architecture prend modèle sur les paquebots, les Messageries Maritimes font construire par l'architecte J. de Saint-Maurice entre 1916 et 1928, un nouveau siège au 12 Boulevard de la Madeleine. L'esprit n'est pas à la modernité mais plutôt au «statut social» dans ce quartier prisé par les armateurs. Le choix est vite fait, aucune concession aux nouveaux styles, on restera dans les formules architecturales qui ont fait la renommée de l'architecture française classique et les belles heures de l'Ecole des Beaux-Arts : pilastres, pots à feu, balustrades, éléments décoratifs sculptés. Tout est présent, y compris de grosses coquilles sur les tympans des portes de

côtés qui rappellent l'activité de la compagnie.

Le siège des Messageries Maritimes achevé en 1928 est sans doute un des derniers à promouvoir ce style académique et historiciste. Cela ne nous empêche pas de trouver, 75 ans après, une certaine allure au bâtiment. Il s'intègre très bien au Paris haussmannien et il est sans doute, une des plus belles pièces du patrimoine des Messageries Maritimes encore visible.

Il y a à peu près un an, Monsieur Le Vieu (adhérant et bénévole à French Lines), qui travaille à la Direction des Services Fiscaux de Marseille (à l'emplacement de l'ancienne Agence des Messageries Maritimes), nous prévenait qu'une importante maquette était entreposée dans les caves.

La maquette originale en plâtre du siège des Messageries Maritimes était retrouvée ! Nous l'avons alors présentée à l'exposition *L'Egypte à bord*.

Dernièrement, l'Association a pu acquérir cette pièce historique (1,83 m de long, 0,95 m de large et 0,75 m de haut) grâce à Monsieur Pagès, Directeur des Services Fiscaux. Elle est désormais conservée au Havre où elle sera restaurée et nettoyée. Elle retrouvera ainsi son aspect d'origine qui avait séduit alors, le Président et la Direction des Messageries Maritimes.

Merci à tous ceux qui de près ou de loin ont permis la réalisation de cette opération.

Aymeric PERROY



A G E N D A

Actuellement...

- **A Paimpol** : Exposition «*Un demi-siècle de la Marine Marchande. Regards...1940-2003*»
Au Musée de la Mer

Du 19 avril au 21 septembre 2003

- **Au Havre** : Exposition «*Albert Brenet, peintre de la tradition et de la modernité*»

A l'Espace maritime et portuaire des docks Vauban - Quai Frissard

Du 28 mai au 14 septembre 2003

- **A Rouen et au Havre** : A l'occasion de l'**Armada 2003**, le Pôle Image Haute-Normandie en partenariat avec l'Association présenteront à Rouen l'exposition «*Trésors photographiques*» de la collection French Lines.

Galerie du Pôle Image, 15 rue de la Chaîne à Rouen.

Du 27 juin au 2 août

L'exposition migrera ensuite au Havre et sera ouverte au public **à partir du 20 septembre** à l'Espace Maritime et Portuaire des Docks Vauban.

A venir...

- **A la Ciotat** : Exposition «*La Vie à bord des paquebots, entre Loisirs et Gastronomie*»

A la Chapelle des Pénitents bleus - Entrée libre

Du 25 juillet au 31 août 2003

- **A Marseille**: Exposition sur «*La Compagnie de Navigation Mixte*» dans le cadre de *Septembre en Mer*, en partenariat avec la Chambre de Commerce et d'Industrie de Marseille

A La Chambre de Commerce et d'Industrie - 9 La Canebière

De mi-septembre à décembre (à préciser)

Une conférence sera donnée par **Jean-Pierre ISOARD**, ancien cadre à la Compagnie de Navigation Mixte, à la Chambre de Commerce et d'Industrie sur invitation **courant septembre** (à préciser).

- **Au Havre**: A l'occasion des «*Fêtes de l'Estuaire*» organisées par le Volcan **Les 27, 28 et 29 septembre 2003**, la Chambre de Commerce et d'Industrie et le Port Autonome du Havre, l'Association et le Pôle Image proposent une projection de films au cinéma l'Eden (durée de projection: 1h15).

- **A Marseille**, une conférence est prévue **fin novembre** (à préciser) par **Hubert PERI**, ancien gérant du groupe Médiaco sur «*Les dockers et la manutention à Marseille*».

Cité des Associations - 93 La Canebière - Entrée libre.

Association French Lines

Reconnue d'intérêt général

Association pour la mise en valeur du patrimoine des compagnies maritimes françaises

Siège social : French Lines Avenue Lucien Corbeaux BP CMA-CGM 76096 Le Havre Cedex Tél : 02 35 24 19 13 Fax : 02 35 25 19 37

Bureau Paris : Immeuble CMA-CGM 22, quai Galliéni 92158 Suresnes Cedex Tél : 01 41 44 26 70 Fax : 01 47 72 92 99

Délégation Marseille : 9, quai de la Joliette adresse postale : 61, Bd des Dames 13002 Marseille Tél: 04 91 56 33 55 Fax : 04 91 56 35 11

Délégation Dunkerque : Musée Portuaire de Dunkerque, 9 quai de la Citadelle 59140 Dunkerque Tél : 03 28 24 05 49 Fax : 03 28 65 06 62

Délégation Bordeaux : Stade Bordelais, rue Ferdinand de Lesseps 33110 Le Bouscat Tél : 05 56 57 45 45 Fax : 05 56 57 74 68

E-mail : frenchlines@wanadoo.fr Site web : <http://www.frenchlines.com>



Donateurs

Plusieurs d'entre nous, en leur nom propre ou au nom de leur société, ont adressé en 2003 à l'Association un don financier. Les sommes ainsi recueillies seront en priorité consacrées à l'acquisition, la restauration et l'exposition d'objets de collections. Qu'ils en soient vivement remerciés.

ALLARD YVES
ASSO. AMIS MUSEE DE LA MER
AYMERIC PIERRE
BALLADUR HENRI
BALLOCHE RICHARD
BARTHELEMY REGIS
BASTENDORFF ALAIN
BEAUGRAND FREDERIC
BECHET YVES
BECHHOEFER EDMOND CDT
BELIN MARIE-ANNE
BELLENCOURT JEAN-LOUIS
BEROARD FRANCK
BERTHELOT FRANCOISE
BERTRAND BENOIT
BERTRET JEAN-LOUP
BIERRE PASCAL
BLIN PATRICK
BLONDEL MARIE-THERESE
BOIVIN JEAN
BOTTELIN ROBERT
BOUJARD MARIE-JOSE
BOUTAREL ANDRE
BOUTON DENISE
BRAULT FRANCOIS
BRANDON JACQUES
BRUNET GILLES
BUREAU VERITAS
CARRIAT PIERRE
CAZADE PHILIPPE
CAZADE PIERRE
CERETTI GEORGES
CERISEAU CLAUDETTE
CHARLOT YVES
CHATELET PHILIPPE
CHAUMETTE LUC
CHIARISOLI PIERRETTE
CHRETIEN JEAN-CLAUDE
CNN
CONTE ANNE-MARIE
COTTET JEAN-LOUIS
COUILLARD FRANCOIS
COURVOISIER JEAN-PIERRE
CUZZI HENRI
D'ABOVILLE CHRISTIAN
DANY GEORGES
DE LAMBILLY ROBERT
DE NOAILLY APOLLINE
DHAINAUT JACQUES
DI CHIAPPARI JOSEPH
DUMAINE HUBERT
DUMAS ROBERT
FAGOUR OLGA
FALGUIERE LAURENT
FERRAUD HENRI
FREBOURG CLAUDE CDT
FRIEDMANN JACQUES
FROMANGE GEORGES
GAILLARD CHRISTIAN
GALLET MICHELE
GARDIOL SIMONE CHANTAL
GASTON GERARD
GATTEGNO YVES
GAUBERT RAYMOND
GAUMETOU JACQUES

GAUTIER FREDERIC
GEREZ JEAN-MAURICE
GIUILY AURE
GIUILY CONSTANCE
GIUILY ERIC
GIUILY INGRID
GIUILY LAURE
GIUILY PASCALE
GIUILY RENE
GRESSIER CLAUDE
GUENEBAUD PIERRE
GUERENNEUR MAURICE
GUICHETEAU PAUL
GUILBERT PHILIPPE
GUILLON MICHELLE
GUMUCHIAN GERARD
HALNA DU FRETAY BERTRAND
HECQUET PHILIPPE
HERVE JACQUES
ISOARD JEAN-PIERRE
JAMBON MICHEL
JAMOIS SEBASTIEN
JARNO AUGUSTIN
JEANJEAN PAUL
JET CLAUDE
JET MARIE
JOUAULT JOËL
JOUSSON RENE
LABRO HELENE
LA VILLAUGOUET FRANCIS
LAMONTELLERIE JACQUES
LANGLOIS SERGE
LAURENT BERNARD
LAVALERIE CLAUDE
LAVENU ROBERT
LE BEL ANDRE
LE BLANC SERGE
LE GLOANNEC YVES
LE GUERN BERNARD
LE MOIGNE YVETTE
LE MOUEL GILLES
LE RIDER FRANCK
LE ROUX ALAIN
LE SERGENT JEANNE
LE SIDANER JEAN
LEBRETON GUY
LECUYER JACK
LEFEBVRE CLAUDE
LEGAL GEORGES
LEMUT JEAN
LEON ANDRE
LEPERS DOMINIQUE
LEROY HUGUETTE
LEUVREY MAURICE
LEVIEUX JEAN-PIERRE
LIOTARD JEAN
LOCAR MADELEINE
MARAIS FRANCOISE
MARC ANDRE DR
MARCHAND GUY
MARFRET
MAUR JEAN-CLAUDE
MCPA S.A
MERZ CLAUDE
MEUNIER CHARLES

MEVEL JACQUES
MICHAT ALBERT / SUZANNE
MICHAUX FRANCOIS-XAVIER
MILLON MICHEL
MONIER JEAN-PAUL
MOULIN TRAFFORT BRUNO
MOURAND HENRY
NEMO GERARD
NEUT ROBERT
NIZET MARC
NOEL GERARD
OFFREY CHARLES
PARIS BERNARD
PARIS JEAN-LOUIS
PASSOT RAYMOND
PAULIAN PIERRE
PAULIN RENE
PERLIÉ ANNE-MARIE
PERSONNE NICOLAS
PETRO LAURETTE
PHILIPPON LOUISE
PICARD CLAUDE
PIETERS JEAN
PLANCKEEL ANDRE
POULAIN JEAN
POURSINE JEAN-PAUL / ADRIENNE
PRIDEAUX-DEBUISSON RICHARD
PRIEUR MICHEL / ANNE-MARIE
QUEMAR JEAN-LOUIS
RANCELLI FRANCIS
RANSON JEAN-PAUL
RAOUST JEAN-BERNARD / BARRY
ROGLIANO SALLES
REGNAUD ROBERT
REMON PATRICK
RICHARD FRANCOIS
RICHARD JULIEN
RICHIN FERNAND
ROSENSVEIG JEANNE MARIE
ROUCHE PIERRE
ROUDAUT RICHARD
ROUILLARD PATRICK
ROUX LEON
SAUVAGET RENAUD
SCALESE VINCENT
SCHERRENS RENE
SERRIERE ROBERT
STIM D'ORBIGNY
STRUCTURAL 700
SUCHE JEAN MICHEL
THIBAUT MICHEL
TOURRET GEORGES
VALEToux PHILIPPE
VALLEToux PHILIPPE
VANDEVELDE GERARD
VERRAT CHRISTIAN
VIENNOT LOUIS
VIGER NELLY
VIGER ROBERT
VIGNERON GERARD
VIVES APY CHRISTIAN
VIVES APY COLETTE
VIVES APY MICHEL
VOCHEL LUCIEN
ZIEGER KARL

Cette liste a été arrêtée au 15 juin 2003. Elle donnera lieu à une mise à jour régulière.